

## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.szegediszlovakok.hu](http://www.szegediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@szegediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@szegediszlovakok.hu)

### Z Á P I S N I C A

zo zasadnutia zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy konaného dňa 19. marca 2012 o 18.00 hodiny v súkromnom byte predsedu (Ul. Lomnici č. 27/A, Segedín).

#### Prítomní poslanci:

Juraj Čirik	<i>poslanec</i>	... do konca
Mária Mataiszová	<i>poslankyňa</i>	... do konca
Dr. Imre Ocsovszki	<i>podpredsa</i>	... do konca
Tomáš Račko	<i>predsa</i>	... do konca

#### Iné pozvané osoby:

neboli

Tomáš Račko, ako predsedajúci, pozdravil účastníkov a konštatoval, že zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy je uznášaniaschopné, lebo 4 poslanci sú prítomní.

Predseda navrhol Imreho Ocsovszkiho za overovateľa zápisnice v slovenčine. Zastupiteľstvo zvolilo za overovateľa Imreho Ocsovszkiho počtom hlasov za 4.

Predseda navrhol Máriu Mataiszovú za overovateľku maďarského prekladu zápisnice. Zastupiteľstvo zvolilo za overovateľku Máriu Mataiszovú počtom hlasov za 4.

Predseda podal návrh na program zasadnutia podľa pozvánky.

Keďže neprišli ďalšie návrhy, predseda dal hlasovať o programe rokovania. Program bol prijatý počtom hlasov za 4.

### J E G Y Z Ó K Ö N Y V

a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testületének 2012. március 19. 18.00 órakor az elnök magánlakásán (Szeged, Lomnici u. 27/A) tartott üléséről.

#### Jelenlévő képviselők:

Csirik György	<i>képviselő</i>	végig jelen
Mataisz Istvänné	<i>képviselő</i>	végig jelen
Dr. Ocsovszki Imre	<i>alelnök</i>	végig jelen
Racskó Tamás	<i>elnök</i>	végig jelen

#### Egyéb meghívottak:

nem voltak

Racskó Tamás mint az ülést levezető elnök köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy a Szegedi Szlovák Önkormányzat 4 fő jelenlétével határozatképes.

Az elnök dr. Ocsovszki Imrét szlovák a nyelvű jegyzőkönyv hitelesítőjének javasolja. A testület 4 igen szavazattal dr. Ocsovszki Imrét jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztotta.

Az elnök Mataisz Istvännét a magyar nyelvű jegyzőkönyv-fordítás hitelesítőjének javasolja. A testület 4 igen szavazattal Mataisz Istvännét jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztotta.

Az elnök a meghívó alapján javaslatot tesz az ülés napirendjére.

Mivel további javaslatok nem érkeztek, az elnök felteszi a napirendet szavazásra. A testület 4 igen szavazattal az alábbi napirendet elfogadta:

### P R O G R A M R O K O V A N I A

1. Správa hovorkyne o medzinárodnom stretnutí dolnozemských Slovákov v decembri 2011 uskutočnenom vyhodnotení a plánovaní spolupráce
2. Správa predsedu o celoštátnej porade Slovákov žijúcich v Maďarsku o nových právnych predpisoch
3. Umiestenie slovenských tabuliek s názvom ulíc
4. Správa predsedu o zásobení miestnej komunity čítaním v materinskom jazyku
5. Zásady rokovania o novej dohode o spolupráci s mestským úradom
6. Iniciatíva na dohodu o spolupráci so Spolkom segedínskych Slovákov
7. Úhrada rozdielu telekomunikačného príspevku pre Dom národností na rok 2012

### N A P I R E N D

1. A szóvivő beszámolója a délföldi szlovákok 2011. decemberi nemzetközi projektértékelő és -tervező üléséről
2. Az elnök beszámolója a magyarországi szlovákok új jogi szabályozással kapcsolatos országos tanácskozásáról
3. A szlovák utcanévtáblák kihelyezése
4. Az elnök beszámolója a helyi közösség anyanyelvi olvasmányhoz juttatásáról
5. A Szeged várossal az új együttműködési szerződés kapcsán folytatandó tárgyalások alapelvei
6. Együttműködési megállapodás kezdeményezése a Szegedi Szlovákok Egyesületével
7. A Nemzetiségek Háza számára nyújtott 2012. évi telekommunikációs hozzájárulás díjkülönböztetének kiegyenlítése

**B O D P R O G R A M U Č . 1**

**I . N A P I R E N D I P O N T**

Hovorkyňa uvedla, že organizácie a inštitúcie dolnozemskej Slovače žijúcej v troch štátoch (Maďarsko, Rumunsko, Srbsko) chcú zharmonizovať svoje projekty. Prirodzeným miestom zasadnutia o vyhodnotení minulého roka a plánovaní budúceho roka je Segedín, ktorý leží v centre regiónu. Preto bola udalosť organizovaná v decembri 2011 v mieste zabezpečenom samosprávou v Dome národností. Na zasadnutí zastupovala Segedínsku slovenskú samosprávu jej hovorkyňa, kde sa zúčastnili aj nasledujúce organizácie: Celoštátna slovenská samospráva (CSS), Čabianska organizácia Slovákov (ČOS) z Maďarska, Národnostná rada slovenskej národnostnej menšiny v Srbsku (NRSNMS), Asociácia slovenských pedagógov (ASP), Ústav pre kultúru vojvodinských Slovákov (ÚKVS), Matica slovenská v Srbsku (MSS) zo Srbska, Demokratický zväz Slovákov a Čechov v Rumunsku (DZSČR), Kultúrna a vedecká spoločnosť Ivana Krasku (KVSÍK) a Spoločnosť pre edukáciu a poradenstvo (SEP) z Rumunska. Strany podpísali dohodu o spolupráci v roku 2012 na mieste. Filmový seminár spojený s tradičným týždňom slovenskej kinematografie v Segedíne sa týka samosprávy z plánovaných regionálnych projektov. Je účelné, aby miesto budúcich zasadnutí bolo v Segedíne, preto vedenie samosprávy sa ponúкло predsedovi Celoštátnej slovenskej samosprávy, že poskytne miesto a infraštruktúru aj v budúcnosti ako organizátor. Predložený návrh obsahuje potvrdenie vyššie uvedeníh.

Predseda dal hlasovať o bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov za 4, a vynieslo nasledujúce uznesenie.

**U Z E N E S E N I E**

**č. 6/2012 z. SSSp**

- (1) Segedínska slovenská samospráva prijíma správu svojej hovorkyne o medzinárodnom zasadnutí slovenských organizácií a inštitúcií z Maďarska, Rumunska a Srbska, ktoré sa konalo 6 decembra 2011 v Domu národností v Segedíne v čiastočnej organizácii a so zúčastnením samosprávy vo veci vyhodnotenia a plánovania projektov.
- (2) Zastupiteľstvo potvrdzuje dohodu o spolupráci v roku 2012, ktorá bola uzavretá na hore uvedenom zasadnutí.
- (3) Zastupiteľstvo vyjadruje svoj zámer, že bude poskytovať miesto a infraštruktúru podobných zasadnutí aj v budúcnosti na základe centrálnej polohy Segedína.

A szóvivő kifejtette, hogy a három országban (Magyarország, Románia, Szerbia) élő alföldi szlovákság szervezetei és intézményei össze kívánják hangolni a projektjeiket. Az év végi értékelést és a jövő évi tervezést végző ülés természetes helyszíne a régió központjában lévő Szeged. Ezért került megrendezésre 2011. decemberében az esemény az önkormányzat által biztosított helyszínen a szegedi Nemzetiségek Házában. Az ülésen a Szegedi Szlovák Önkormányzatot a testületi szószóló képviselte, jelen voltak még az alábbi szervezetek: Országos Szlovák Önkormányzat (CSS), Csabai Szlovákok Szervezete (ČOS) Magyarországról, a Szlovák Nemzeti Kisebbség Szerbiai Nemzeti Tanácsa (NRSNMS), a szerbiai Szlovák Pedagógusok Társulása (ASP), a Vajdasági Szlovákok Kulturális Intézete (ÚKVS), a Szerbiai Szlovák Matica (MSS) Szerbiából, a Romániai Szlovákok és Csehek Demokratikus Szövetsége (DZSČR), az Ivan Krasko Kulturális és Tudományos Társaság (KVSÍK), valamint a Képzési és Tanácsadási Társaság (SEP) Romániából. Az ülésen a felek megállapodást is írtak alá 2012. évi együttműködésről. Az elhatározott regionális jelentőségű projektek közül az önkormányzatot a Szegeden tartott hagyományos szlovák filmhéttel egybekötött film-művészeti szeminárium érinti. A jövőbeli ülések helyszínét is célszerű Szegeden tartani, így az önkormányzat vezetősége felajánlotta az Országos Szlovák Önkormányzat elnökének, hogy a helyszínt és az infrastruktúrát részszervezőként a későbbiekben is biztosítja. Az előterjesztett határozattervezet a fentiek megerősítését célozza.

Az elnök felteszi az előterjesztést szavazásra. A testület 4 igen szavazattal a javaslatot elfogadta és a következő határozatot hozta.

**6/2012. (III. 19) Sz. Szlk. Ö. sz.**

**H A T Á R O Z A T**

- (1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat elfogadja az öt képviselő szóvivő beszámolóját a magyarországi, romániai és szerbiai szlovák szervezetek és intézmények 2011. december 6-án a szegedi Nemzetiségek Házában, az önkormányzat részszervezésében és részvételével tartott nemzetközi projektértékelő és -tervező üléséről.
- (2) A képviselő-testület megerősíti a fenti ülésen létrejött, a 2012. évi együttműködésről szóló megállapodást.
- (3) A képviselő-testület kifejezi szándékát arra, hogy Szeged centrális helyzetére alapozva az elkövetkezőekben is biztosítja a hasonló regionális ülések helyszínét és infrastruktúráját.

**B O D P R O G R A M U Č . 2**

**2 . N A P I R E N D I P O N T**

Predseda informoval zastupiteľstvo o tom, že sa zúčastnil porady slovenských samospráv, ktorá bola usporiadaná 8. marca 2012 v Budapešti o nových právnych predpisoch. Na porade prednášali zástup-

Az elnök tájékoztatta a testületet arról, hogy részt vett a 2012. március 8-án Budapesten a szlovák önkormányzatoknak, az új jogszabályokról tartott tanácskozáson, ahol előadott a Közigazgatási és Igazságügyi

covia Ministerstva verejnej správy a spravodlivosti MR (MVSS), Ministerstva národných zdrojov (MNZ), Správy fondov Sándora Wekerleho MVSS (SFSW) a Celoštátnej slovenskej samosprávy (CSS). Predseda sa vyjadril k prednáškam v zmysle uznesenia č. 1/2012 z. SSSp, kde zástupca vedúceho odboru MVSS a predsedu CSS potvrdili, že poznajú jeho obsah, a študujú jeho body. Okrem stanovísk uznesenia predsedu pripomenul negatívne črty nového zákona č. 175/2011 NZ MR o civilných organizáciach, pre ktoré môžu národnostné spolky, ktoré založili malé komunity v diaspóre, stratiť verejnoprospešný stav.

Ešte nebolo možné na porade detailne analyzovať nariadenia vlády MR č. 28/2012 o podpore národnostných samospráv, lebo vyšlo len dva dni predtým. Toto nariadenie, popri inom, preložilo posúdenie diferencovaných podpôr od SFSW do MVSS a zjednodušilo konanie. Ale zjednodušené konanie znížilo aj prehľadnosť a kontrolovateľnosť, čiže treba ho kompenzovať s vhodnými garančnými pravidlami. Správa predsedu je doplnená návrhom uznesenia, ktoré vyjadruje názor zastupiteľstva na situáciu a úlohy, takisto informuje úrady a partnerské inštitúcie.

Predseda dal hlasovať o bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov za 4, a vynieslo nasledujúce uznesenie.

## U Z E N E S E N I E

### č. 7/2012 z. SSSp

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy vyjadruje svoj názor, že pravidlá zistenia diferencovanej štátnej podpory, ktoré určujú § 4 – 8 nariadenia vlády MR č. 28/2012 o podmienkach a vyúčtovaní podpôr rozpočtových prostriedkov pre národnosti, so zvláštnym zreteľom na § 5 ods. 1, môžu sťažovať vypočítanie diferencovanej podpory, ktorá bude ešte neprehľadnejšia a nekontrolovateľnejšia ako doteraz. Podľa doterajšieho poriadku si samosprávy samy mohli hodnotiť uznesenia podľa ústredne určených kritérií, a žiadosti obsahovali príslušné výpisy s uzneseniami. Nový poriadok však neposkytuje žiaden dozor nad rozhodnutiami, ani predbežný, ani dodatočný. Okrem toho neumožňuje samosprávam zistiť či zápisnice boli doručené pre rozhodný orgán, pretože zápisnice treba zaslať do nepriamej e-mailovej adresy, ktorá neposkytne ani potvrdenie doručenia.

(2) Pre vyššie uvedené príčiny zastupiteľstvo pokladá za potrebné, aby vypracovalo ministerstvo taký prevádzkový poriadok pre rozhodovanie o diferencovanej štátnej podpore, ktorý garantuje nasledujúce body.

(a) Samosprávy budú mať možnosť verejne zistiť, že ktoré podané zápisnice boli doručené, aby sa mohli presvedčiť, že sa budú brať do úvahy ich uznesenie. Bolo by ešte vhodnejšie, keby sa elektronické zápisni-

Minisztérium (KIM), a Nemzetierőforrás-minisztérium (Nefmi), a KIM Wekerle Sándor Alapkezelő (WSA) és az Országos Szlovák Önkormányzat (CSS) képviselője. Az elnök az 1/2012 (I. 27.) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat szellemében hozzászólt az előadásokhoz és a KIM főosztályvezető-helyettese, valamint a CSS elnöke visszaigazolták, hogy a határozat tartalmát ismerik, és az abban foglaltakat tanulmányozzák. A határozatban foglaltakon kívül az elnök megemlégtette a „civiltörvény” (2011. évi CLXXV. tv.) negatívumait, amely miatt különösen a szórványban élő, tehát kis létszámú közösségek által létrehozott nemzetiségi egyesületek elveszíthetik közhasznú státusukat.

A tanácskozás időpontjában még nem lehetett részletesen elemezni a két nappal korábban megjelent, a nemzetiségi önkormányzatok támogatásáról szóló 28/2012 (III. 6.) kormányrendeletet, amely többek közt a feladatalapú támogatások elbírálását a WSA-tól a KIM-hez tette át, és az eljárást egyszerűsítette. Az egyszerűbb eljárás azonban az átláthatóságot és az ellenőrizhetőséget is csökkentette, így ezt megfelelő garanciális elemekkel kompenzálni szükséges. A beszámoló így egy határozati előterjesztéssel egészül ki, amellyel a képviselő-testület a helyzetről és a teendőkről alkotott véleményét fejezi ki, s ismerteti a hatóságokkal és társintézményekkel.

Az elnök felteszi az előterjesztést szavazásra. A testület 4 igen szavazattal a javaslatot elfogadta és a következő határozatot hozta.

## 7/2012. (III. 19) Sz. Szlk. Ö. sz.

### H A T Á R O Z A T

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testülete kifejezi abbéli véleményét, hogy a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 28/2012 (III. 6.) kormányrendelet 4–8. §-ában lévő, a feladatalapú támogatás megállapítására vonatkozó új szabályok, különös tekintettel az 5. § (1) bekezdésére, az eddigieknél is átláthatatlanabbá és ellenőrizhetetlenebbé tehetik a feladatalapú támogatás kiszámítását. Az eddigi pályázati rendszerben az önkormányzatok maguk minősíthették a központi szempontrendszer szerint a határozataikat, és a pályázatok tartalmazták magukat a jegyzőkönyvkivonatokat. Az új rendszer azonban nem biztosít semmilyen előzetes vagy utólagos kontrollt a döntéshozatal felett. Sőt azt sem teszi lehetővé, hogy az önkormányzatok meggyőződjenek arról, hogy a határozataik rendszerben a döntéshozó elé kerültek, mivel a jegyzőkönyveket közvetett e-mail címre kell küldeni, amely még kézbesítési visszaigazolást sem ad.

(2) A fenti okok miatt a képviselő-testület szükségesnek látja, hogy a kormányzat olyan eljárásrendet dolgozzon ki a feladatalapú támogatás döntéshozatalára, amely magában foglalja az alábbi garanciális elemeket.

(a) Az önkormányzatoknak legyen lehetőségük a beküldött és érkezett ülésjegyzőkönyveket nyilvánosan lekérdezni, így meggyőződhetnek, hogy azok figye-

ce dali podať nie e-mailom, ale samosprávy ich mohli samy odovzdať do on-line registra.

(b) Detailné bodovanie nech bude verejné po rozhodovaní, aby mohli samosprávy získať informácie o tom, že aké uznesenia boli (alebo neboli) hodnotené, podľa akých kritérií, koľko je celkový počet bodov, a koľko forintov stojí jeden bod.

(c) Vytvoriť možnosť na opravný prostriedok proti rozhodnutiu po zverejnení detailného hodnotenia, ak sa samospráva domnieva, že rozhodovanie nebolo korektné.

(3) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy poveruje predsedu, aby informoval Ministerstvo pre verejnú správu a spravodlivosť MR, Celoštátnu slovenskú samosprávu, zástupcu verejného ochrancu práv zodpovedného pre práva národností, partnerské samosprávy a verejnú mienku.

lembe vételre kerülnek. Még inkább célszerű lenne, ha az elektronikus jegyzőkönyveket nem e-mailen kellene beküldeni, hanem azokat maguk az önkormányzatok tölthetnék fel egy on-line nyilvántartásba.

(b) Az értékelés részeredményei legyenek nyilvánosak. Az önkormányzat tudhassa meg, hogy mely határozatára milyen szempont alapján kapott (vagy nem kapott) értékelést, mennyi a megállapított összpontszáma, és mennyi a pont forintértéke.

(c) A döntéssel szemben az értékelés ismeretében legyen lehetőség jogorvoslatra, ha az önkormányzat azt tapasztalja, hogy a döntéshozó nem megfelelően járt el.

(3) A Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselőtestülete megbízza az elnököt, hogy a jelen határozatban foglalt álláspontjáról tájékoztassa a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztériumot, az Országos Szlovák Önkormányzatot, az alapvető jogok biztosának nemzetiségi jogokért felelős helyettesét, valamint a társönkormányzatokat és a közvéleményt.

### B O D P R O G R A M U Č . 3

Predseda zdôraznil, keďže slovenská komunita v Segedíne žije v diaspóre, dostáva sa k literatúre v slovenskom jazyku v menšej miere ako je potrebné. Preto okrem už obvyklého predplatenia časopisu dodal predseda bezplatné exempláre z tohtoročných čísel dvoch slovenských kalendárov v Maďarsku, *Náš kalendár* a *Čbiansky kalendár*, slovenskej komunita Segedína po predbežnom upovedomení poslancov. Spolok segedínskych Slovákov bol požiadaný o prostredníctvom, pretože selektívne dodanie bolo možné len podľa členskej evidencie spolku.

Predseda dal hlasovať o bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov za 4, a vynieslo nasledujúce uznesenie.

### U Z E N E S E N I E

#### č. 8/2012 z. SSSp

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy prijíma správu svojho predsedu o tom, že aké kroky sa urobili v tomto roku, aby sa miestna slovenská komunita dostala k čítaniu v materinskom jazyku.

(2) V rámci toho:

(a) Samospráva objednala päť exemplárov z týždenníka *Ludové noviny*, ktoré sú dostupné vo verejnej knižnici Domu národností.

(b) Exempláre *Nášho kalendára* a *Čbianskeho kalendára* na rok 2012 sa rozdali členom miestnej komunity vo februári tohto roku podľa členskej evidencie.

(3) Zastupiteľstvo súhlasí s tým, aby uhradila samospráva trov uvedených akcií na ťarchu rozpočtových prostriedkov vyhradených na knihy a časopisy.

### B O D P R O G R A M U Č . 4

Predseda uvedol, že vec tabuliek s názvom ulíc, ktoré by umožnili orientáciu hostí prichádzajúcich do sídla

### 3 . N A P I R E N D I P O N T

Az elnök hangsúlyozta, hogy szórványban élve a szegedi szlovákság a szükségesnél kisebb mértékben jut hozzá szlovák nyelvű irodalomhoz. Ezért a már rendszeres folyóirat-előfizetésen túlmenően az elnök a képviselők előzetes szóbeli tájékoztatásával a két magyarországi szlovák kalendárium, a *Náš kalendár* és a *Čbiansky kalendár* ez évi számaikat ingyenesen eljuttatta a város szlovákságának. A közreműködésre a Szegedi Szlovákok Egyesülete lett felkérve, mivel az egyesületi taglista alapján volt csak lehetséges a célzott eljuttatás.

Az elnök felteszi az előterjesztést szavazásra. A testület 4 igen szavazattal a javaslatot elfogadta és a következő határozatot hozta.

#### 8/2012. (III. 19) Sz. Szlk. Ö. sz.

### H A T Á R O Z A T

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselőtestülete elfogadja az elnök beszámolóját arról, hogy milyen lépések történtek ez évben, hogy a helyi szlovákság anyanyelvi olvasmányhoz jusson.

(2) Ennek keretében:

(a) Öt példányt megrendelt az önkormányzat a *Ludové noviny* hetilapból, amelyek a Nemzetiségek Ház nyilvános folyóirat-olvasójában érhetők el.

(b) A helyi közösség tagjainak a Szegedi Szlovákok Egyesülete tagnyilvántartása alapján eljuttatott ez év februárjában egy-egy példányt a *Náš kalendár* és a *Čbiansky kalendár* 2012. évi számaiból.

(3) A képviselő-testület egyetért azzal, hogy ezek költségét az önkormányzat könyvre, folyóiratra elkülönített előirányzata fedezze.

### 4 . N A P I R E N D I P O N T

Az elnök elmondja, hogy az önkormányzat székházához való eljutáshoz szükséges tájékozódást biztosító szlovák

samosprávy, sa začínala s uznesením č. 31/2010 z. SSSp z 3 novembra 2010, stagnoval, potom sa vynechala v poslednej minúte z programu zasadnutia mestského zastupiteľstva v decembri 2011 pre debaty o pôvode Jozefa Osztróvszkeho. Potom predseda rokoval osobne s predsedom kultúrneho výboru, a na základe toho podal kompromisnú iniciatívu 20.01.2012 na Kanceláriu pre školstvo, kultúru a šport Mestského úradu župného mesta Segedín. Ako výsledok toho, otázka bola znovu zaradená do programu nasledujúceho zasadnutia kultúrneho výboru a mestského zastupiteľstva, ktoré prijali návrh 22.02.2012 i 24.02.2012. Predseda počkal na písomnú verziu uznesenia mestského zastupiteľstva pred ďalšími krokmi. Keďže výpis s uznesením bol doručený 14.03.2012, umiestnenie tabuliek sa dá začať podľa predloženého návrhu uznesenia. Predseda dal hlasovať o bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov za 4, a vynieslo nasledujúce uznesenie.

## U Z E N E S E N I E

### č. 9/2012 z. SSSp

(1) Segedínska slovenská samospráva konštatuje, že po vyše pol druhu roka trvajúcim postupe schválila Samospráva župného mesta Segedín umiestnenie slovenských tabuliek s názvom ulíc Osztróvszkeho a Telekiho svojím uznesením č. 81/2012 z 24. februára. Výbor pre kultúru, cirkev, vzdelanie a cestovný ruch Zastupiteľstva župného mesta Segedín schválil montovanie slovenskej tabuľky s vysvetlením názvu ulice Osztróvszkeho svojím uznesením č. 8395-4/2012 22. februára.

(2) Zastupiteľstvo poveruje predsedu, aby v záujme rýchleho umiestnenia tabuliek rokoval s komunálnou firmou mestského úradu (Szegedi Környezetgazdálkodási Nonprofit Kft.), ktorá je kompetentná vo veci mestských tabuliek s názvom ulíc, ako aj s vedeniami príslušných dvoch budov, Domu národností a Základnej školy Juraja Dóžu. Predseda je povinný, po ďalších rokovaníach, aj objednať a dať vyrobiť tabuľky, postarať sa o ich dodávku na miesto a namontovanie, poskytnúť finančné, organizačné a iné podmienky týchto úloh zo strany samosprávy.

## B O D P R O G R A M U Č . 5

Predseda informoval zastupiteľstvo o tom, že § 80 ods. 2 zákona č. 179/2011 NZ MR o právach národnosti (ZPN) nariaďuje uzavretie novej dohody medzi národnostnými a obecnými samosprávami. Podľa § 159 ods 3 ZPN to treba uskutočniť do 1. júna 2012. Valné zhromaždenie Združenia národnostných samospráv v Segedíne vo svojom uznesení č. 7/2012 z 02.02.2012 požiadalo vedenie mesta na stretnutie, kde sa bude rokovať o príprave dohody. Podľa pozvánky viceprimátora dr. Lászlóa Solymosa, doručenej dňa 14.03.2012, to sa bude konať 20.03.2012. Tento termín je dôvodom terajšieho zvolania zasadnutia, aby mohlo

nyelvű utcanévtáblák ügye a 31/2010. (XI.03) Sz. Szlk. Ö. sz. határozattal kezdődött, nehezen indult, majd 2011. decemberében az Osztróvszky József származásával kapcsolatos polémiák miatt az utolsó pillanatban lekerült a közgyűlés napirendjéről. Az elnök ezután személyes tárgyalásokat folytatott a kulturális bizottság elnökével, és ennek alapján 2012.01.20-án kompromisszumos javaslatot terjesztett elő az Szeged M. J. V. Polgármesteri Hivatalának Oktatási, Kulturális és Sportirodáján. Ennek eredményeképpen az ügy újra fölkerült a kulturális bizottság, valamint közgyűlés soron következő ülésére, ahol 2012.02.22-én, illetve 2012.02.24-én a javaslatot elfogadták. Az elnök a további lépésekkel megvárta a közgyűlési határozat írásba foglalását. Miután az ezt tartalmazó kivonatot 2012.03.14-én kézbesítették, az előterjesztett határozati javaslat alapján megindulhat a táblák tényleges elhelyezése.

Az elnök felteszi az előterjesztést szavazásra. A testület 4 igen szavazattal a javaslatot elfogadta és a következő határozatot hozta.

## 9/2012. (III. 19) Sz. Szlk. Ö. sz.

### H A T Á R O Z A T

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat konstatálja, hogy a 31/2010. (XI.03) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat nyomán indult több mint egyéves folyamat eredményeképpen a Szeged M. J. V. Önkormányzat 81/2012. (II. 24.) Kgy. sz. határozatával hozzájárult szlovák nyelvű utcanévtáblák kihelyezéséhez az Osztróvszky utcában és a Teleki utcában, valamint a Szeged M. J. V. Kgy. Kulturális, Egyházügyi, Közművelődési és Idegenforgalmi Bizottsága 8395-4/2012. (II. 22.) sz. határozatával jóváhagyta Osztróvszky József szlovák nyelvű névma-gyarázó táblájának elhelyezését.

(2) A képviselő-testület megbízza az elnököt, hogy a táblák minél hamarabbi kihelyezése érdekében egyeztessen a városi utcanévtáblák ügyében illetékes Szegedi Környezetgazdálkodási Nonprofit Kft.-vel, illetve az érintett két épület, a Nemzetiségek Háza és a Dózsa György Általános Iskola vezetésével. Továbbá az egyeztetések alapján rendelje meg és gyártassa le a táblákat, gondoskodjon azok helyszínre szállításáról és felszerelésükről: az ezekhez az önkormányzat részéről szükséges anyagi, szervezési és egyéb feltételeket biztosítsa.

## 5 . N A P I R E N D I P O N T

Az elnök tájékoztatja a testületet arról, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Njtv.) 80. § (2) bekezdése új megállapodás létrehozását írja elő a nemzetiségi és települési önkormányzatok közt. Az Njtv. 159. § (3) bekezdése szerint ezt 2012. június 1-ig kell megkötni. A Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulása 2012.02.02-i közgyűlése a 7/2012. (02. 02.) sz. határozatában előkészítő találkozót kért a város vezetésétől. Dr. Solymos László alpolgármester 2012.03.14-én kézbesített meghívója alapján ennek időpontja 2012.03.20. Ez az időpont indokolta a közgyűlés mostani összehívását, hogy ezt

zastupiteľstvo ešte predtým formovať svoje stanovisko.

Predseda dal hlasovať o bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov za 4, a vynieslo nasledujúce uznesenie.

megelőzőleg a testületi álláspontot még ki lehessen alakítani.

Az elnök felteszi az előterjesztést szavazásra. A testület 4 igen szavazattal a javaslatot elfogadta és a következő határozatot hozta.

## U Z N E S E N I E

### č. 10/2012 z. SSSp

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy poveruje predsedu, aby sa pustil do rokovania so zástupcami samosprávy župného mesta Segedín o príprave dohody určenej v § 80 ods. 2 zákonu č. 179/2011 NZ MR o právach národnosti (ZPN).

(2) Predseda sa má snažiť počas rokovania, aby:

(a) prediskutovaná obsahovala dohoda zachovanie status quo s najpotrebnejšími zmenami, ktoré požadujú nové právne predpisy;

(b) sa neuplatňovala protiústavná prax, ktorú nahodilo uznesenie č. 1/2012 z. SSSp, so zvláštnym ohľadom na účasť notára alebo jeho zástupcu na zasadnutiach zastupiteľstva podľa § 80 ods. 4 ZPM;

(c) určila dohoda o ekonomickej spolupráci vhodnejšie predpisy, termíny ako teraz, keďže samospráva už má samostatné hospodárenie;

(d) zastával svoj názor v súlade so Združením národnostných samospráv v Segedíne, nakoľko názor združenia neporušuje vážne záujmy samosprávy.

(3) Predseda je povinný nepretržite informovať zastupiteľstvo o priebehu rokovania, a opýtať sa na názor zastupiteľstva v prípade potreby.

## 10/2012. (III. 19) Sz. Szlk. Ö. sz.

### H A T Á R O Z A T

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testülete megbízza az elnököt, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Njt.v.) 80. § (2) bekezdése által előírt megállapodást előkészítő tárgyalásokat folytasson a Szeged M. J. V. Önkormányzatának képviselőivel.

(2) A tárgyalások során az elnöknek törekednie kell arra, hogy:

(a) a létrehozandó megállapodás a jelenlegi status quo megtartását tartalmazza az új jogszabályok igényelte legszükségesebb változtatásokkal;

(b) az 1/2012 (I. 27.) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat által felvetett alkotmányellenes gyakorlat ne érvényesülhessen, különös tekintettel a jegyzőnek vagy képviselőjének Njt.v. 80. § (4) bekezdése szerinti részvételére a képviselő-testületi üléseken;

(c) a pénzügyi együttműködésről szóló megállapodás a jelenleginél létszerűbb szabályozást, határidőket állapítson meg, minthogy az önkormányzat most már önálló gazdálkodást folytat;

(d) a Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulásával egyeztetett álláspontot képviseljen, hacsak az nem sérti súlyosan a Szegedi Szlovák Önkormányzat érdekeit.

(3) Az elnök a tárgyalások menetéről naprakészen tájékoztassa a képviselő-testületet, és szükség esetén kérje ki a testület véleményét.

## B O D P R O G R A M U Č . 6

Predseda zdôraznil, že nový zákon o civilných organizáciách (č. 175/2011 NZ MR) viaže verejnoprospešný stav spolkov na majetkový cenzus. Národnostné spolky, založené malými komunitami v diaspóre, ťažko splnia určené podmienky. Týmto organizácia národnostnej komunity – teda sama komunita – sa dostane do nebezpečenstva. Charakteristickým postojom nového zákona je, že zdôrazňuje maďarské civilné organizácie žijúce mimo Maďarska, ale nespomína národnostné civilné organizácie v Maďarsku.

Aj nový národnostný zákon (č. 179/2011 NZ MR) sám sťažiu situáciu, znovuzvolenie národnostných samospráv v diaspóre v roku 2014, navyše len verejnoprospešná národnostná organizácia môže postaviť kandidátov. Ak nebude vlastný verejnoprospešný národnostný spolok v diaspóre, tak miestne komunity nebudú mať vplyv okrem všeobecných ťažkostiach na to, či môžu postaviť kandidátov do národnostných samospráv, a kto budú títo kandidáti.

Predseda dal hlasovať o bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov za 4, a vynieslo nasledujúce

## 6 . N A P I R E N D I P O N T

Az elnök hangsúlyozza, hogy az új civiltörvény (2011. évi CLXXV. tv.) vagyoni cenzushoz köti az egyesületek közhasznúságát. A megállapított feltételeket kis létszámú közösségek által létrehozott nemzetiségi szórványegyesületek nehezen teljesítik, miáltal a nemzetiségi közösség szervezete, így maga a közösség is veszélybe kerül. Jellemző az új törvényre, hogy kiemeli a határon túli magyar civil szervezeteket, de nem tesz említést a határon belüli nemzetiségi civil szervezetekről.

Az új nemzetiségi törvény (2011. évi CLXXIX tv.) egyébként is megnehezíti a nemzetiségi szórvány-önkormányzatok 2014-ben történő újjáalakítását, ráadásul jelöltet csak közhasznú nemzetiségi szervezet állíthat. Ha a szórványban nem lesz saját közhasznú nemzetiségi egyesület, akkor a helyi közösségnek az általános nehézségeken túlmenően sem lesz ráhatása arra, hogy tud-e jelöltet állítani a nemzetiségi önkormányzatokba, és hogy kik lesznek ezek a jelöltek.

Az elnök felteszi az előterjesztést szavazásra. A testület 4 igen szavazattal a javaslatot elfogadta és a követ-

uznesenie.

kező határozatot hozta.

## U Z E N E S E N I E

11/2012. (III. 19) Sz. Szlk. Ö. sz.

### č. 11/2012 z. SSSp

### H A T Á R O Z A T

(1) Zákon č. 179/2011 NZ MR o právach národností (ZPN) a zákon 175/2011 NZ MR o spolčovacom práve, verejnoprospešnom stave, činnosti a podpore civilných organizácií (ZCO) vynárajú potrebu zahrnúť vzorné, osvedčené styky, ktoré existujú už od jej založenia medzi Segedínskou slovenskou samosprávou a Spolkom segedínskych Slovákov, do formálnej dohody o spolupráci. Obávame sa, že nové pravidlá ZCO, ktoré sú nepriaznivé pre národnostné organizácie fungujúce v diaspóre, ohrážajú verejnoprospešný stav spolku, a týmto sa znemožní aj civilná organizácia miestnej slovenskej komunity keďže, ZPN už sťažil znovuzvolenie národnostných samospráv v diaspóre.

(1) A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Njtv.), valamint az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról 2011. évi CLXXV. törvény (Ctv.) szűkségessé teszik, hogy a Szegedi Szlovák Önkormányzat és a Szegedi Szlovákok Egyesülete a fennálló, az önkormányzat létrehozása óta példaszzerűen működő, bejártott kapcsolatát formális együttműködési megállapodásba foglalja, különben féltő, hogy a Ctv. nemzetiségi szórányszervezetekre hátrányos új szabályai miatt veszélybe kerül az egyesület közhasznú státusa, és azáltal a helyi szlovákság civil szerveződése is ellehetetlenül, miután a Njtv. a nemzetiségi szóránýönkormányzatok újraválasztását is megnehezítette.

(2) Na základe hore uvedených zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy poveruje predsedu, aby pripravil návrh dohody o spolupráci so Spolkom segedínskych Slovákov podľa praxe existujúcej už pol druhu desaťročia, prerokoval ho s vedením spolku, a predložil vzájomne vhodný variant pred zastupiteľstvo na ratifikáciu.

(2) A fenti megfontolások alapján a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testülete megbizsa az elnököt, hogy készítsen elő együttműködési megállapodástervezetet a Szegedi Szlovákok Egyesületével a fennálló másfél évtizedes gyakorlat alapján, azt tárgyalja meg az egyesület vezetőségével és a kölcsönösen egyeztetett változatot terjessze ratifikálásra a képviselő-testület elé.

(3) Dohoda má zahŕňať predovšetkým nasledujúce body:

(3) A megállapodásnak ki kell terjednie legfőképpen az alábbi pontokra:

(a) zúčastnenie strán v národnostnom vyučovaní, vzdelaní a reprodukcie so zvláštnym zreteľom na nedefnú školu;

(a) a felek részvétele a szegedi szlovákság nemzeti-ségi oktatásában, művelődésében és reprodukciójában, különös tekintettel a vasárnapi iskolára;

(b) poskytovanie spoločenského pozadia miestnej slovenskej komunity;

(b) a helyi szlovákság társadalmi háttérének biztosítása;

(c) záujmové zastúpenie miestnej slovenskej komunity;

(c) a helyi szlovákság érdekképviselése;

(d) spoločná organizácia programov, prevádzkovanie inštituovaných udalostí;

(d) programok, intézményesült események közös szervezése, fenntartása;

(e) spoločné zabezpečenie finančných prostriedkov hore uvedených.

(e) a fentiek finanszírozásának közös biztosítása.

(4) Termín uzavretia dohody podľa tohto uznesenia je 30. júna 2012. Na iniciatívu Spolku segedínskych Slovákov tento termín sa dá zmeniť.

(4) A jelen határozat szerinti megállapodás megkötésének határideje a 2012. június 30. Ettől az időponttól a Szegedi Szlovákok Egyesülete kezdeményezésére el lehet térni.

## B O D P R O G R A M U Č . 7

## 7 . N A P I R E N D I P O N T

Predseda uvedol, že kalkulácia telekomunikačného príspevku, ktorý bol preúčtovaný dopredu na rok 2012 pre Dom národností uznesením č. 39/2011 z. SSSp, obsahoval chybu, a jeden z poplatkov za služby sa zmenil dodatočne. Tento vzniknutý malý rozdiel sa dá uhradiť.

Az elnök elmondja, hogy a Nemzetiségek Háza számára a 39/2011. (XII. 6) Sz. Szlk. Ö. sz. határozattal a 2012. évre előre átutalt telekommunikációs hozzájárulás számításában hiba lépett fel, illetve az egyik szolgáltatási díj utólag megváltozott. A fellépett kis értékű díjkülönbözet kiegyenlítenőd.

Predseda dal hlasovať o bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov za 4, a vynieslo nasledujúce uznesenie.

Az elnök felteszi az előterjesztést szavazásra. A testület 4 igen szavazattal a javaslatot elfogadta és a következő határozatot hozta.

**U Z E N E S E N I E**

**12/2012. (III. 19) Sz. Szlk. Ö. sz.**

**č. 12/2012 z. SSSp**

**H A T Á R O Z A T**

Segedínska slovenská samospráva iniciuje prevod 2125 (dvetisíc sto dvadsaťpäť) HUF na účet Združenia národnostných samospráv v Segedíne na bankové konto č. 12067008-00190233-00100009 s vysvetlením „Rozdiel telekomunikačného príspevku pre Dom národností s kódom 01-12.2012/CS“.

A Szegedi Szlovák Önkormányzat a 2125 (kettőezer-ötszázhuszonöt) Ft különbözet átutalását kezdeményezi a Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulása 12067008-00190233-00100009 számlaszámára „Nemzetiségek Háza telekommunikációs hozzájárulás díjkülönbözete 2012.01-12/CS” közleménnyel

**Z Á V E R Z A S A D N U T I A**

**A Z Ü L É S B E Z Á R Á S A**

Predseda sa spýtal členov zastupiteľstva, či majú diskusný príspevok pred záverom rokovania. Konštatoval, že nikto nemal. Poďakoval prítomným za ich aktívnu účasť, a uzavrel rokovanie.

Az elnök megkérdezi a testület tagjait, hogy akar-e valaki napirend után hozzászólni. Megállapítja, hogy nem. Megköszöni a jelenlévőknek az aktív közreműködést, és az ülést bezárja.

Dátum ako hore

K. m. f.

RACSKÓ Tamás  
predseda / elnök

Dr. OCSOVSZKI Imre  
overovateľ

MATAISZ Istvánné  
hitelesítő

Prílohy k zápisnici:

- Pozvánka
- Materiály k bodom programu

Jegyzőkönyv-melléletek:

- Meghívó
- Előterjesztések



## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.szegediszlovakok.hu](http://www.szegediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@szegediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@szegediszlovakok.hu)

### P O Z V Á N K A

na zasadnutie zastupiteľstva Segedínskej slovenskej  
samosprávy

Čas: 19. marca 2012 o 18.00 hod.

Miesto: Ul. Lomnici č. 27/A, Segedín, súkromný byt  
predsedu

Opätovné zasadnutie v prípade neuznášaniachopnosti:  
22. marca 2012 o 18.00 hod. na nezmenenom mieste

### M E G H Í V Ó

a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-  
testületének ülésére

Az ülés időpontja: 2012. március 19. 18.00 óra

Az ülés helye: Szeged, Lomnici u. 27/A, az elnök  
magánlakása

Ismételt ülés határozatképtelenség esetén: 22. marca  
2012 18.00 órakor változatlan helyszínen

### N Á V R H P R O G R A M U

Otvorenie zasadnutia, určenie overovateľov, schválenie programu

1. Správa hovorkyne o medzinárodnom stretnutí dolnozemských Slovákov v decembri 2011 uskutočnenom vyhodnotení a plánovaní spolupráce
2. Správa predsedu o celoštátnej porade Slovákov žijúcich v Maďarsku o nových právnych predpisoch
3. Umiestenie slovenských tabuliek s názvom ulíc
4. Správa predsedu o zásobení miestnej komunity čítaním v materinskom jazyku
5. Zásady rokovania o novej dohode o spolupráci s mestským úradom
6. Iniciatíva na dohodu o spolupráci so Spolkom segedínskych Slovákov
7. Úhrada rozdielu telekomunikačného príspevku pre Dom národností na rok 2012

Záver zasadnutia

V Segedíne dňa 14. marca 2012

### J A V A S O L T N A P I R E N D

Az ülés megnyitása, hitelesítők kijelölése, a végleges napirend megállapítása

1. A szóvivő beszámolója a délföldi szlovákok 2011. decemberi nemzetközi projektértékelő és -tervező üléséről
2. Az elnök beszámolója a magyarországi szlovákok új jogi szabályozással kapcsolatos országos tanácskozásáról
3. A szlovák utcanévtáblák kihelyezése
4. Az elnök beszámolója a helyi közösség anyanyelvi olvasmányhoz juttatásáról
5. A Szeged várossal az új együttműködési szerződés kapcsán folytatandó tárgyalások alapelvei
6. Együttműködési megállapodás kezdeményezése a Szegedi Szlovákok Egyesületével
7. A Nemzetiségek Háza számára nyújtott 2012. évi telekommunikációs hozzájárulás díjkülönbözetének kiegyenlítése

Az ülés bezárása

Szeged, 2012. március 14.

RACSKÓ Tamás v. r. / s. k.

## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.szegediszlovakok.hu](http://www.szegediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@szegediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@szegediszlovakok.hu)

### M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

**Názov:** Správa hovorkyne o medzinárodnom stretnutí dol-nozemských Slovákov v decembri 2011 uskutočnenom vyhodnotení a plánovaní spolupráce

**Predkladá:** hovorkyňa Segedínskej slovenskej samosprávy

**Číslo:** 1/19.3/2012

**Kontrasignuje:** Kontrasignácia nie je potrebná

### E L Ő T E R J E S Z T É S

**Tárgy:** A szóvivő beszámolója a délföldi szlovákok 2011. decemberi nemzetközi projektértékelő és -tervező üléséről

**Előterjeszti:** a Szegedi Szlovák Önkormányzat szóvivője

**Sorszám:** 1/19.3/2012

**Ellenjegyzí:** Ellenjegyzés nem szükséges

### N Á V R H

#### Uznesenie č. .../2012 z. SSSp

(1) Segedínska slovenská samospráva prijíma správu svojej hovorkyne o medzinárodnom zasadnutí slovenských organizácií a inštitúcií z Maďarska, Rumunska a Srbska, ktoré sa konalo 6 decembra 2011 v Domu národností v Segedíne v čiastočnej organizácii a so zúčastnením samosprávy vo veci vyhodnotenia a plánovania projektov.

(2) Zastupiteľstvo potvrdzuje dohodu o spolupráci v roku 2012, ktorá bola uzavretá na hore uvedenom zasadnutí.

(3) Zastupiteľstvo vyjadruje svoj zámer, že bude poskytovať miesto a infraštruktúru podobných zasadnutí aj v budúcnosti na základe centrálnej polohy Segedína.

### J A V A S L A T

#### .../2012. (III. 19) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat elfogadja az öt képviselő szóvivő beszámolóját a magyarországi, romániai és szerbiai szlovák szervezetek és intézmények 2011. december 6-án a szegedi Nemzetiségek Házában, az önkormányzat részszervezésében és részvételével tartott nemzetközi projektértékelő és -tervező üléséről.

(2) A képviselő-testület megerősíti a fenti ülésen létrejött, a 2012. évi együttműködésről szóló megállapodást.

(3) A képviselő-testület kifejezi szándékát arra, hogy Szeged centrális helyzetére alapozva az elkövetkező években is biztosítja a hasonló regionális ülések helyszínét és infrastruktúráját.

### O D Ő V O D N E N I E

Organizácie a inštitúcie dolnozemskej Slovače žijúcej v troch štátoch (Maďarsko, Rumunsko, Srbsko) chcú zharmonizovať svoje projekty. Prirodzeným miestom zasadnutia o vyhodnotení minulého roka a plánovaní budúceho roka je Segedín, ktorý leží v centre regiónu. Preto bola udalosť organizovaná v decembri 2011 v mieste zabezpečenom samosprávou v Dome národností. Na zasadnutí zastupovala Segedínsku slovenskú samosprávu jej hovorkyňa, kde sa zúčastnili aj nasledujúce organizácie: Celoštátna slovenská samospráva (CSS), Čabianska organizácia Slovákov (ČOS) z Maďarska, Národnostná rada slovenskej národnostnej menšiny v Srbsku (NRSNMS), Asociácia slovenských pedagógov (ASP), Ústav pre kultúru vojvodinských Slovákov (ÚKVS), Matica slovenská v Srbsku (MSS) zo Srbska, Demokratický zväz Slovákov a Čechov v Rumunsku (DZSČR), Kultúrna a vedecká spoločnosť Ivana Krasku (KVSÍK) a Spoločnosť pre edukáciu a poradenstvo (SEP) z Rumunska. Strany podpísali dohodu o spolupráci v roku 2012 na mieste. Filmový seminár spojený s tradičným týždňom slovenskej kinematografie v Segedíne sa týka samosprávy z plánovaných regionálnych projektov. Je účelné, aby miesto budúcich zasadnutí bolo

### I N D O K L Á S

A három országban (Magyarország, Románia, Szerbia) élő alföldi szlovákság szervezetei és intézményei össze kívánják hangolni a projektjeiket. Az év végi értékelést és a jövő évi tervezést végző ülés természetes helyszíne a régió központjában lévő Szeged. Ezért került megrendezésre 2011. decemberében az esemény az önkormányzat által biztosított helyszínen a szegedi Nemzetiségek Házában. Az ülésen a Szegedi Szlovák Önkormányzatot a testületi szószóló képviselte, jelen voltak még az alábbi szervezetek: Országos Szlovák Önkormányzat (CSS), Csabai Szlovákok Szervezete (ČOS) Magyarországról, a Szlovák Nemzeti Kisebbség Szerbiai Nemzeti Tanácsa (NRSNMS), a szerbiai Szlovák Pedagógusok Társulása (ASP), a Vajdasági Szlovákok Kulturális Intézete (ÚKVS), a Szerbiai Szlovák Matica (MSS) Szerbiából, a Romániai Szlovákok és Csehek Demokratikus Szövetsége (DZSČR), az Ivan Krasko Kulturális és Tudományos Társaság (KVSÍK), valamint a Képzési és Tanácsadási Társaság (SEP) Romániából. Az ülésen a felek megállapodást is írtak alá 2012. évi együttműködésről. Az elhatározott regionális jelentőségű projektek közül az önkormányzatot a Szegeden tartott hagyományos szlovák filmhéttel egybekötött filmművészeti szeminárium érinti. A jövőbeli ülések hely-

v Segedíne, preto vedenie samosprávy sa ponúklo predsedovi Celoštátnej slovenskej samosprávy, že poskytne miesto a infraštruktúru aj v budúcnosti ako organizátor. Predložený návrh obsahuje potvrdenie vyššie uvedených.

színét is célszerű Szegeden tartani, így az önkormányzat vezetősége felajánlotta az Országos Szlovák Önkormányzat elnökének, hogy a helyszínt és az infrastruktúrát részszervezőként a későbbiekben is biztosítja. Az előterjesztett határozattervezet a fentiek megerősítését célozza.

## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.szegediszlovakok.hu](http://www.szegediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@szegediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@szegediszlovakok.hu)

### M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

**Názov:** Správa predsedu o celoštátnej porade Slovákov žijúcich v Maďarsku o nových právnych predpisoch  
**Predkladá:** predseda Segedínskej slovenskej samosprávy  
**Číslo:** 2/19.3/2012  
**Kontrasignuje:** Kontrasignácia nie je potrebná

### E L Ő T E R J E S Z T É S

**Tárgy:** Az elnök beszámolója a magyarországi szlovákok új jogi szabályozással kapcsolatos országos tanácskozásáról  
**Előterjeszti:** a Szegedi Szlovák Önkormányzat elnöke  
**Sorszám:** 2/19.3/2012  
**Ellenjegyzí:** Ellenjegyzés nem szükséges

### N Á V R H

#### Uznesenie č. .../2012 z. SSSp

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy vyjadruje svoj názor, že pravidlá zistenia diferencovanej štátnej podpory, ktoré určujú § 4 – 8 nariadenia vlády MR č. 28/2012 o podmienkach a vyúčtovaní podpôr rozpočtových prostriedkov pre národnosti, so zvláštnym zreteľom na § 5 ods. 1, môžu sťažovať vypočítanie diferencovanej podpory, ktorá bude ešte neprehľadnejšia a nekontrolovateľnejšia ako doteraz. Podľa doterajšieho poriadku si samosprávy samy mohli hodnotiť uznesenia podľa ústredne určených kritérií, a žiadosti obsahovali príslušné výpisy s uzneseniami. Nový poriadok však neposkytuje žiaden dozor nad rozhodnutiami, ani predbežný, ani dodatočný. Okrem toho neumožňuje samosprávam zistiť či zápisnice boli doručené pre rozhodný orgán, pretože zápisnice treba zaslať do nepriamej e-mailovej adresy, ktorá neposkytne ani potvrdenie doručenia.

(2) Pre vyššie uvedené príčiny zastupiteľstvo pokladá za potrebné, aby vypracovalo ministerstvo taký prevádzkový poriadok pre rozhodovanie o diferencovanej štátnej podpore, ktorý garantuje nasledujúce body.

(a) Samosprávy budú mať možnosť verejne zistiť, že ktoré podané zápisnice boli doručené, aby sa mohli presvedčiť, že sa budú brať do úvahy ich uznesenie. Bolo by ešte vhodnejšie, keby sa elektronické zápisnice dali podať nie e-mailom, ale samosprávy ich mohli samy odovzdať do on-line registra.

(b) Detailné bodovanie nech bude verejné po rozhodovaní, aby mohli samosprávy získať informácie o tom, že aké uznesenia boli (alebo neboli) hodnotené, podľa akých kritérií, koľko je celkový počet bodov, a koľko forintov stojí jeden bod.

(c) Vytvoriť možnosť na opravný prostriedok proti rozhodnutiu po zverejnení detailného hodnotenia, ak sa samospráva domnieva, že rozhodovanie nebolo korektné.

(3) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy poveruje predsedu, aby informoval Ministerstvo pre verejnú správu a spravodlivosť MR, Celoštátnu slovenskú samosprávu, zástupcu verejného ochrancu práv

### J A V A S L A T

#### .../2012. (III. 19) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testülete kifejezi abbéli véleményét, hogy a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 28/2012 (III. 6.) kormányrendelet 4–8. §-ában lévő, a feladatalapú támogatás megállapítására vonatkozó új szabályok, különös tekintettel az 5. § (1) bekezdésére, az eddigieknél is átláthatatlanabbá és ellenőrizhetetlenebbé tehetik a feladatalapú támogatás kiszámítását. Az eddigi pályázati rendben az önkormányzatok maguk minősíthették a központi szempontrendszer szerint a határozataikat, és a pályázatok tartalmazták magukat a jegyzőkönyvkivonatokat. Az új rendszer azonban nem biztosít semmilyen előzetes vagy utólagos kontrollt a döntéshozatal felett. Sőt azt sem teszi lehetővé, hogy az önkormányzatok meggyőződjenek arról, hogy a határozataik rendben a döntéshozó elé kerültek, mivel a jegyzőkönyveket közvetett e-mail címre kell küldeni, amely még kézbesítési visszaigazolást sem ad.

(2) A fenti okok miatt a képviselő-testület szükségesnek látja, hogy a kormányzat olyan eljárásrendet dolgozzon ki a feladatalapú támogatás döntéshozatalára, amely magában foglalja az alábbi garanciális elemeket.

(a) Az önkormányzatoknak legyen lehetőségük a beküldött és érkezett ülésjegyzőkönyveket nyilvánosan lekérdezni, így meggyőződhetnek, hogy azok figyelembe vételre kerülnek. Még inkább célszerű lenne, ha az elektronikus jegyzőkönyveket nem e-mailen kellene beküldeni, hanem azokat maguk az önkormányzatok tölthetnék fel egy on-line nyilvántartásba.

(b) Az értékelés részeredményei legyenek nyilvánosak. Az önkormányzat tudhassa meg, hogy mely határozatára milyen szempont alapján kapott (vagy nem kapott) értékelést, mennyi a megállapított összpontszáma, és mennyi a pont forintértéke.

(c) A döntéssel szemben az értékelés ismeretében legyen lehetőség jogorvoslatra, ha az önkormányzat azt tapasztalja, hogy a döntéshozó nem megfelelően járt el.

(3) A Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testülete megbízza az elnököt, hogy a jelen határozatban foglalt álláspontjáról tájékoztassa a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztériumot, az Országos Szlovák Ön-

zodpovedného pre práva národností, partnerské samosprávy a verejnú mienku.

kormányzatot, az alapvető jogok biztosának nemzetiségi jogokért felelős helyettesét, valamint a társönkormányzatokat és a közvéleményt.

## O D Ő V O D N E N I E

Predseda sa zúčastnil porady slovenských samospráv, ktorá bola usporiadaná 8. marca 2012 v Budapešti o nových právnych predpisoch. Na porade prednášali zástupcovia Ministerstva verejnej správy a spravodlivosti MR (MVSS), Ministerstva národných zdrojov (MNZ), Správy fondov Sándora Wekerleho MVSS (SFSW) a Celoštátnej slovenskej samosprávy (CSS). Predseda sa vyjadril k prednáškam v zmysle uznesenia č. 1/2012 z. SSSp, kde zástupca vedúceho odboru MVSS a predseda CSS potvrdili, že poznajú jeho obsah, a študujú jeho body. Okrem stanovísk uznesenia predseda pripomenul negatívne črty nového zákona č. 175/2011 NZ MR o civilných organizáciach, pre ktoré môžu národnostné spolky, ktoré založili malé komunity v diaspóre, stratiť verejnoprospešný stav. Ešte nebolo možné na porade detailne analyzovať nariadenia vlády MR č. 28/2012 o podpore národnostných samospráv, lebo vyšlo len dva dni predtým. Toto nariadenie, popri inom, preložilo posúdenie diferencovaných podpôr od SFSW do MVSS a zjednodušilo konanie. Ale zjednodušené konanie znížilo aj prehľadnosť a kontrolovateľnosť, čiže treba ho kompenzovať s vhodnými garančnými pravidlami. Správa predsedu je doplnená návrhom uznesenia, ktoré vyjadruje názor zastupiteľstva na situáciu a úlohy, takisto informuje úrady a partnerské inštitúcie.

## I N D O K L Á S

Az elnök részt vett a 2012. március 8-án Budapesten a szlovák önkormányzatoknak, az új jogszabályokról tartott tanácskozáson, ahol előadott a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (KIM), a Nemzetierőforrás-minisztérium (Nefmi), a KIM Wekerle Sándor Alapkezelő (WSA) és az Országos Szlovák Önkormányzat (CSS) képviselője. Az elnök az 1/2012 (I. 27.) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat szellemében hozzászólt az előadásokhoz és a KIM főosztályvezető-helyettese, valamint a CSS elnöke visszaigazolták, hogy a határozat tartalmát ismerik, és az abban foglaltakat tanulmányozzák. A határozatban foglaltakon kívül az elnök megemlítette a „civiltörvény” (2011. évi CLXXV. tv.) negatívumait, amely miatt különösen a szórványban élő, tehát kis létszámú közösségek által létrehozott nemzetiségi egyesületek elveszíthetik közhasznú státusukat. A tanácskozás időpontjában még nem lehetett részletesen elemezni a két nappal korábban megjelent, a nemzetiségi önkormányzatok támogatásáról szóló 28/2012 (III. 6.) kormányrendeletet, amely többek közt a feladat-alapú támogatások elbírálását a WSA-tól a KIM-hez tette át, és az eljárást egyszerűsítette. Az egyszerűbb eljárás azonban az átláthatóságot és az ellenőrizhetőséget is csökkentette, így ezt megfelelő garanciális elemekkel kompenzálni szükséges. A beszámoló így egy határozati előterjesztéssel egészül ki, amellyel a képviselő-testület a helyzetről és a teendőkről alkotott véleményét fejezi ki, s ismerteti a hatóságokkal és társintézményekkel.

## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.segediszlovakok.hu](http://www.segediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@segediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@segediszlovakok.hu)

### M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

**Názov:** Správa predsedu o zásobení miestnej community čítaním v materinskom jazyku  
**Predkladá:** predseda Segedínskej slovenskej samosprávy  
**Číslo:** 3/19.3/2012  
**Kontrasignuje:** Kontrasignácia nie je potrebná

### E L Ő T E R J E S Z T É S

**Tárgy:** Az elnök beszámolója a helyi közösség anyanyelvi olvasmányhoz juttatásáról  
**Előterjeszti:** a Szegedi Szlovák Önkormányzat elnöke  
**Sorszám:** 3/19.3/2012  
**Ellenjegyzí:** Ellenjegyzés nem szükséges

### N Á V R H

#### Uznesenie č. .../2012 z. SSSp

- (1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy prijíma správu svojho predsedu o tom, že aké kroky sa urobili v tomto roku, aby sa miestna slovenská komunita dostala k čítaniu v materinskom jazyku.
- (2) V rámci toho:
  - (a) Samospráva objednala päť exemplárov z týždenníka *Ludové noviny*, ktoré sú dostupné vo verejnej knižnici Domu národnosti.
  - (b) Exempláre *Nášho kalendára* a *Čabianskeho kalendára* na rok 2012 sa rozdali členom miestnej community vo februári tohto roku podľa členskej evidencie.
- (3) Zastupiteľstvo súhlasí s tým, aby uhradila samospráva trov uvedených akcií na ťarchu rozpočtových prostriedkov vyhradených na knihy a časopisy.

### O D Ő V O D N E N I E

Keďže slovenská komunita v Segedíne žije v diaspóre, dostáva sa k literatúre v slovenskom jazyku v menšej miere ako je potrebné. Preto okrem už obvyklého predplatenia časopisu dodal predseda bezplatné exempláre z tohtoročných čísel dvoch slovenských kalendárov v Maďarsku, *Náš kalendár* a *Čabiansky kalendár*, slovenskej komunite Segedína po predbežnom upovedomení poslancov. Spolok segedínskych Slovákov bol požiadaný o prostredníctvom, pretože selektívne dodanie bolo možné len podľa členskej evidencie spolku.

### J A V A S L A T

#### .../2012. (III. 19) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

- (1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testülete elfogadja az elnök beszámolóját arról, hogy milyen lépések történtek ez évben, hogy a helyi szlovákság anyanyelvi olvasmányhoz jusson.
- (2) Ennek keretében:
  - (a) Öt példányt megrendelt az önkormányzat a *Ludové noviny* hetilapból, amelyek a Nemzetiségek Háza nyilvános folyóirat-olvasójában érhetők el.
  - (b) A helyi közösség tagjainak a Szegedi Szlovákok Egyesülete tagnyilvántartása alapján eljuttatott ez év februárjában egy-egy példányt a *Náš kalendár* és a *Čabiansky kalendár* 2012. évi számaiból.
- (3) A képviselő-testület egyetért azzal, hogy ezek költségét az önkormányzat könyvre, folyóíratra elkülönített előirányzata fedezze.

### I N D O K L Á S

Szórványban élve a szegedi szlovákság a szükségesnél kisebb mértékben jut hozzá szlovák nyelvű irodalomhoz. Ezért a már rendszeres folyóirat-előfizetésen túlmenően az elnök a képviselők előzetes szóbeli tájékoztatásával a két magyarországi szlovák kalendárium, a *Náš kalendár* és a *Čabiansky kalendár* ez évi számait ingyenesen eljuttatta a város szlovákságának. A közreműködésre a Szegedi Szlovákok Egyesülete lett felkérve, mivel az egyesületi taglista alapján volt csak lehetséges a célzott eljuttatás.



## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.szegediszlovakok.hu](http://www.szegediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@szegediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@szegediszlovakok.hu)

### M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

**Názov:** Umiesťovanie slovenských tabuliek s názvom ulíc  
**Predkladá:** predseda Segedínskej slovenskej samosprávy  
**Číslo:** 4/19.3/2012  
**Kontrasignuje:** Kontrasignácia nie je potrebná

### E L Ő T E R J E S Z T É S

**Tárgy:** A szlovák utcanévtáblák kihelyezése  
**Előterjeszti:** a Szegedi Szlovák Önkormányzat elnöke  
**Sorszám:** 4/19.3/2012  
**Ellenjegyzí:** Ellenjegyzés nem szükséges

### N Á V R H

#### Uznesenie č. .../2012 z. SSSp

(1) Segedínska slovenská samospráva konštatuje, že po vyše pol druhu roka trvajúcim postupe schválila Samospráva župného mesta Segedín umiestnenie slovenských tabuliek s názvom ulíc Osztróvszkeho a Telekiho svojím uznesením č. 81/2012 z 24. februára. Výbor pre kultúru, cirkev, vzdelanie a cestovný ruch Zastupiteľstva župného mesta Segedín schválil montovanie slovenskej tabuľky s vysvetlením názvu ulice Osztróvszkeho svojím uznesením č. 8395-4/2012 22. februára.

(2) Zastupiteľstvo poveruje predsedu, aby v záujme rýchleho umiestnenia tabuliek rokoval s komunálnou firmou mestského úradu (Szegedi Környezetgazdálkodási Nonprofit Kft.), ktorá je kompetentná vo veci mestských tabuliek s názvom ulíc, ako aj s vedeníami príslušných dvoch budov, Domu národnosti a Základnej školy Juraja Dóžu. Predseda je povinný, po ďalších rokovaníach, aj objednať a dať vyrobiť tabuľky, postarať sa o ich dodávku na miesto a namontovanie, poskytnúť finančné, organizačné a iné podmienky týchto úloh zo strany samosprávy.

### O D Ő V O D N E N I E

Vec tabuliek s názvom ulíc, ktoré by umožnili orientáciu hostí prichádzajúcich do sídla samosprávy, sa začínala s uznesením č. 31/2010 z. SSSp z 3 novembra 2010, stagnoval, potom sa vynechala v poslednej minúte z programu zasadnutia mestského zastupiteľstva v decembri 2011 pre debaty o pôvode Jozefa Osztróvszkeho. Potom predseda rokoval osobne s predsedom kultúrneho výboru, a na základe toho podal kompromisnú iniciatívu 20.01.2012 na Kanceláriu pre školstvo, kultúru a šport Mestského úradu župného mesta Segedín. Ako výsledok toho, otázka bola znovu zaradená do programu nasledujúceho zasadnutia kultúrneho výboru a mestského zastupiteľstva, ktoré prijali návrh 22.02.2012 i 24.02.2012. Predseda počkal na písomnú verziu uznesenia mestského zastupiteľstva pred ďalšími krokmi. Keďže výpis s uznesením bol doručený 14.03.2012, umiestnenie tabuliek sa dá začať podľa predloženého návrhu uznesenia.

### J A V A S L A T

#### .../2012. (III. 19) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat konstatálja, hogy a 31/2010. (XI.03) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat nyomán indult több mint egyéves folyamat eredményeképpen a Szeged M. J. V. Önkormányzat 81/2012. (II. 24.) Kgy. sz. határozatával hozzájárult szlovák nyelvű utcanévtáblák kihelyezéséhez az Osztróvszky utcában és a Teleki utcában, valamint a Szeged M. J. V. Kgy. Kulturális, Egyházügyi, Közművelődési és Idegenforgalmi Bizottsága 8395-4/2012. (II. 22.) sz. határozatával jóváhagyta Osztróvszky József szlovák nyelvű névmagyarázó táblájának elhelyezését.

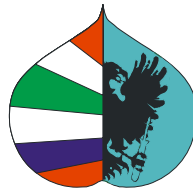
(2) A képviselő-testület megbízza az elnököt, hogy a táblák minél hamarabbi kihelyezése érdekében egyeztessen a városi utcanévtáblák ügyében illetékes Szegedi Környezetgazdálkodási Nonprofit Kft.-vel, illetve az érintett két épület, a Nemzetiségek Háza és a Dózsa György Általános Iskola vezetésével. Továbbá az egyeztetések alapján rendelje meg és gyártassa le a táblákat, gondoskodjon azok helyszínre szállításáról és felszerelésükről: az ezekhez az önkormányzat részéről szükséges anyagi, szervezési és egyéb feltételeket biztosítsa.

### I N D O K L Á S

Az önkormányzat székházához való eljutáshoz szükséges tájékozódást biztosító szlovák nyelvű utcanévtáblák ügye a 31/2010. (XI.03) Sz. Szlk. Ö. sz. határozattal kezdődött, nehezen indult, majd 2011. decemberében az Osztróvszky József származásával kapcsolatos polémia miatt az utolsó pillanatban lekerült a közgyűlés napirendjéről. Az elnök ezután személyes tárgyalásokat folytatott a kulturális bizottság elnökével, és ennek alapján 2012.01.20-án kompromisszumos javaslatot terjesztett elő az Szeged M. J. V. Polgármesteri Hivatalának Oktatási, Kulturális és Sportirodáján. Ennek eredményeképpen az ügy újra fölkerült a kulturális bizottság, valamint közgyűlés soron következő ülésére, ahol 2012.02.22-én, illetve 2012.02.24-én a javaslatot elfogadták. Az elnök a további lépésekkel megvárta a közgyűlési határozat írásba foglalását. Miután az ezt tartalmazó kivonatot 2012.03.14-én kézbesítették, az előterjesztett határozati javaslat alapján megindulhat a táblák tényleges elhelyezése.

## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Mad'arsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.segediszlovakok.hu](http://www.segediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@segediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@segediszlovakok.hu)

### M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

**Názov:** Zásady rokovania o novej dohode o spolupráci s mestským úradom

**Predkladá:** predseda Segedínskej slovenskej samosprávy

**Číslo:** 5/19.3/2012

**Kontrasignuje:** Kontrasignácia nie je potrebná

### E L Ő T E R J E S Z T É S

**Tárgy:** A Szeged várossal az új együttműködési szerződés kapcsán folytatandó tárgyalások alapelvei

**Előterjeszti:** a Szegedi Szlovák Önkormányzat elnöke

**Sorszám:** 5/19.3/2012

**Ellenjegyzí:** Ellenjegyzés nem szükséges

### N Á V R H

#### Uznesenie č. .../2012 z. SSSp

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy poveruje predsedu, aby sa pustil do rokovania so zástupcami samosprávy župného mesta Segedín o príprave dohody určenej v § 80 ods. 2 zákona č. 179/2011 NZ MR o právach národnosti (ZPN).

(2) Predseda sa má snažiť počas rokovania, aby:

(a) prediskutovaná obsahovala dohoda zachovanie status quo s najpotrebnejšími zmenami, ktoré požadujú nové právne predpisy;

(b) sa neuplatňovala protiústavná prax, ktorú nahodilo uznesenie č. 1/2012 z. SSSp, so zvláštnym ohľadom na účasť notára alebo jeho zástupcu na zasadnutiach zastupiteľstva podľa § 80 ods. 4 ZPM;

(c) určila dohoda o ekonomickej spolupráci vhodnejšie predpisy, termíny ako teraz, keďže samospráva už má samostatné hospodárenie;

(d) zastával svoj názor v súlade so Združením národnostných samospráv v Segedíne, nakoľko názor združenia neporušuje vážne záujmy samosprávy.

(3) Predseda je povinný nepretržite informovať zastupiteľstvo o priebehu rokovania, a opýtať sa na názor zastupiteľstva v prípade potreby.

### O D Ő V O D N E N I E

§ 80 ods. 2 zákona č. 179/2011 NZ MR o právach národnosti (ZPN) nariaďuje uzavretie novej dohody medzi národnostnými a obecnými samosprávami. Podľa § 159 ods 3 ZPN to treba uskutočniť do 1. júna 2012. Valné zhromaždenie Združenia národnostných samospráv v Segedíne vo svojom uznesení č. 7/2012 z 02.02.2012 požiadalo vedenie mesta na stretnutie, kde sa bude rokovať o príprave dohody. Podľa pozvánky viceprimátora dr. Lászlóa Solymosa, doručenej dňa 14.03.2012, to sa bude konať 20.03.2012. Tento termín je dôvodom terajšieho zvolania zasadnutia, aby mohlo zastupiteľstvo ešte predtým formovať svoje stanovisko.

### J A V A S L A T

#### .../2012. (III. 19) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testülete megbízza az elnököt, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Njtv.) 80. § (2) bekezdése által előírt megállapodást előkészítő tárgyalásokat folytasson a Szeged M. J. V. Önkormányzatának képviselőivel.

(2) A tárgyalások során az elnöknek törekednie kell arra, hogy:

(a) a létrehozandó megállapodás a jelenlegi status quo megtartását tartalmazza az új jogszabályok igényelte legszükségesebb változtatásokkal;

(b) az 1/2012 (I. 27.) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat által felvetett alkotmányellenes gyakorlat ne érvényesülhessen, különös tekintettel a jegyzőnek vagy képviselőjének Njtv. 80. § (4) bekezdése szerinti részvételére a képviselő-testületi üléseken;

(c) a pénzügyi együttműködésről szóló megállapodás a jelenleginél életszerűbb szabályozást, határidőket állapítson meg, minthogy az önkormányzat most már önálló gazdálkodást folytat;

(d) a Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulásával egyeztetett álláspontot képviseljen, hacsak az nem sérti súlyosan a Szegedi Szlovák Önkormányzat érdekeit.

(3) Az elnök a tárgyalások menetéről naprakészen tájékoztassa a képviselő-testületet, és szükség esetén kérje ki a testület véleményét.

### I N D O K L Á S

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Njtv.) 80. § (2) bekezdése új megállapodás létrehozását írja elő a nemzetiségi és települési önkormányzatok közt. Az Njtv. 159. § (3) bekezdése szerint ezt 2012. június 1-ig kell megkötni. A Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulása 2012.02.02-i közgyűlése a 7/2012. (02. 02.) sz. határozatában előkészítő találkozózt kért a város vezetésétől. Dr. Solymos László alpolgármester 2012.03.14-én kézbesített meghívója alapján ennek időpontja 2012.03.20. Ez az időpont indokolta a közgyűlés mostani összehívását, hogy ezt megelőzőleg a testületi álláspontot még ki lehessen alakítani.



## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.szegediszlovakok.hu](http://www.szegediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@szegediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@szegediszlovakok.hu)

### M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

**Názov:** Iniciatíva na dohodu o spolupráci so Spolkom segedínskych Slovákov  
**Predkladá:** predseda Segedínskej slovenskej samosprávy  
**Číslo:** 6/19.3/2012  
**Kontrasignuje:** Kontrasignácia nie je potrebná

### E L Ő T E R J E S Z T É S

**Tárgy:** Együtműködési megállapodás kezdeményezése a Szegedi Szlovákok Egyesületével  
**Előterjeszti:** a Szegedi Szlovák Önkormányzat elnöke  
**Sorszám:** 6/19.3/2012  
**Ellenjegyzí:** Ellenjegyzés nem szükséges

### N Á V R H

#### Uznesenie č. .../2012 z. SSSp

(1) Zákon č. 179/2011 NZ MR o právach národnosti (ZPN) a zákon 175/2011 NZ MR o spolčovacom práve, verejnoprospešnom stave, činnosti a podpore civilných organizácií (ZCO) vynárajú potrebu zahrnúť vzorné, osvedčené styky, ktoré existujú už od jej založenia medzi Segedínskou slovenskou samosprávou a Spolkom segedínskych Slovákov, do formálnej dohody o spolupráci. Obávame sa, že nové pravidlá ZCO, ktoré sú nepriaznivé pre národnostné organizácie fungujúce v diaspóre, ohrážajú verejnoprospešný stav spolku, a týmto sa znemožní aj civilná organizácia miestnej slovenskej komunity keďže, ZPN už sťažil znovuzvolenie národnostných samospráv v diaspóre.

(2) Na základe hore uvedených zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy poveruje predsedu, aby pripravil návrh dohody o spolupráci so Spolkom segedínskych Slovákov podľa praxe existujúcej už pol druhu desaťročia, prerokoval ho s vedením spolku, a predložil vzájomne vhodný variant pred zastupiteľstvo na ratifikáciu.

(3) Dohoda má zahŕňať predovšetkým nasledujúce body:

- (a) zúčastnenie strán v národnostnom vyučovaní, vzdelaní a reprodukcie so zvláštnym zreteľom na nedeľnú školu;
- (b) poskytovanie spoločenského pozadia miestnej slovenskej komunity;
- (c) záujmové zastúpenie miestnej slovenskej komunity;
- (d) spoločná organizácia programov, prevádzkovanie inštituovaných udalostí;
- (e) spoločné zabezpečenie finančných prostriedkov hore uvedených.

(4) Termín uzavretia dohody podľa tohto uznesenia je 30. júna 2012. Na iniciatívu Spolku segedínskych Slovákov tento termín sa dá zmeniť.

### J A V A S L A T

#### .../2012. (III. 19) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Njtv.), valamint az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról 2011. évi CLXXV. törvény (Ctv.) szükségessé teszik, hogy a Szegedi Szlovák Önkormányzat és a Szegedi Szlovákok Egyesülete a fennálló, az önkormányzat létrehozása óta példaszerűen működő, bejáratott kapcsolatát formális együttműködési megállapodásba foglalja, különben félf, hogy a Ctv. nemzetiségi szőrványszervezetekre hátrányos új szabályai miatt veszélybe kerül az egyesület közhasznú státusa, és azáltal a helyi szlovákság civil szerveződése is ellehetetlenül, miután a Njtv. a nemzetiségi szőrván-önkormányzatok újjavasztatását is megnehezítette.

(2) A fenti megfontolások alapján a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testülete megbízza az elnököt, hogy készítson elő együttműködési megállapodás-tervezetet a Szegedi Szlovákok Egyesületével a fennálló másfél évtizedes gyakorlat alapján, azt tárgyalja meg az egyesület vezetőségével és a kölcsönösen egyeztetett változatot terjessze ratifikálásra a képviselő-testület elé.

(3) A megállapodásnak ki kell terjednie legfőképpen az alábbi pontokra:

- (a) a felek részvétele a szegedi szlovákság nemzetiségi oktatásában, művelődésében és reprodukciójában, különös tekintettel a vasárnapi iskolára;
- (b) a helyi szlovákság társadalmi háttérének biztosítása;
- (c) a helyi szlovákság érdekképviselete;
- (d) programok, intézményesült események közös szervezése, fenntartása;
- (e) a fentiek finanszírozásának közös biztosítása.

(4) A jelen határozat szerinti megállapodás megkötésének határideje a 2012. június 30. Ettől az időponttól a Szegedi Szlovákok Egyesülete kezdeményezésére el lehet térni.

### O D Ő V O D N E N I E

Nový zákon o civilných organizáciách (č. 175/2011 NZ MR) viaže verejnoprospešný stav spolkov na

### I N D O K L Á S

Az új civiltvörvény (2011. évi CLXXV. tv.) vagyoni cenzushoz köti az egyesületek közhasznúságát. A meg-

majetkový census. Národnostné spolky, založené malými komunitami v diaspóre, ťažko splnia určené podmienky. Týmto organizácia národnostnej komunity – teda sama komunita – sa dostane do nebezpečenstva. Charakteristickým postojom nového zákona je, že zdôrazňuje maďarské civilné organizácie žijúce mimo Maďarska, ale nespomína národnostné civilné organizácie v Maďarsku.

Aj nový národnostný zákon (č. 179/2011 NZ MR) sám sťažiu situáciu, znovuzvolenie národnostných samospráv v diaspóre v roku 2014, navyše len verejnoprospešná národnostná organizácia môže postaviť kandidátov. Ak nebude vlastný verejnoprospešný národnostný spolok v diaspóre, tak miestne komunity nebudú mať vplyv okrem všeobecných ťažkostiach na to, či môžu postaviť kandidátov do národnostných samospráv, a kto budú títo kandidáti.

állapított feltételeket kis létszámú közösségek által létrehozott nemzetiségi szóránycsoportok nehezen teljesítik, miáltal a nemzetiségi közösség szervezete, így maga a közösség is veszélybe kerül. Jellemző az új törvényre, hogy kiemeli a határon túli magyar civil szervezeteket, de nem tesz említést a határon belüli nemzetiségi civil szervezetekről.

Az új nemzetiségi törvény (2011. évi CLXXIX tv.) egyébként is megnehezíti a nemzetiségi szóránycsoportok 2014-ben történő újjáalakítását, ráadásul jelöltet csak közhasznú nemzetiségi szervezet állíthat. Ha a szórányban nem lesz saját közhasznú nemzetiségi egyesület, akkor a helyi közösségnek az általános nehézségeken túlmenően sem lesz ráhatása arra, hogy tud-e jelöltet állítani a nemzetiségi önkormányzatokba, és hogy kik lesznek ezek a jelöltek.

## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
Ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)



## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.szegedislovakok.hu](http://www.szegedislovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@szegedislovakok.hu](mailto:onkormanyzat@szegedislovakok.hu)

### M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

### E L Ő T E R J E S Z T É S

**Názov:** Úhrada rozdielu telekomunikačného príspevku pre Dom národností na rok 2012  
**Tárgy:** A Nemzetiségek Háza számára nyújtott 2012. évi telekommunikációs hozzájárulás díjkülönbözetének kiegyenlítése  
**Predkladá:** predseda Segedínskej slovenskej samosprávy  
**Előterjeszti:** a Szegedi Szlovák Önkormányzat elnöke  
**Číslo:** 7/19.3/2012  
**Sorszám:** 7/19.3/2012  
**Kontrasignuje:** Kontrasignácia nie je potrebná  
**Ellenjegyzí:** Ellenjegyzés nem szükséges

### N Á V R H

#### Uznesenie č. .../2012 z. SSSp

Segedínska slovenská samospráva iniciuje prevod 2125 (dvetisíc sto dvadsaťpäť) HUF na účet Združenia národnostných samospráv v Segedíne na bankové konto č. 12067008-00190233-00100009 s vysvetlením „Rozdiel telekomunikačného príspevku pre Dom národností s kódom 01-12.2012/CS“.

### J A V A S L A T

#### .../2012. (III. 19) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Szegedi Szlovák Önkormányzat a 2125 (kettőezer-öttszázhuszonöt) Ft különbözet átutalását kezdeményezi a Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulása 12067008-00190233-00100009 számlaszámára „Nemzetiségek Háza telekommunikációs hozzájárulás díjkülönbözete 2012.01-12/CS” közleménnyel

### O D Ő V O D N E N I E

Kalkulácia telekomunikačného príspevku, ktorý bol preúčtovaný dopredu na rok 2012 pre Dom národností uznesením č. 39/2011 z. SSSp, obsahoval chybu, a jeden z poplatkov za služby sa zmenil dodatočne. Tento vzniknutý malý rozdiel sa dá uhradiť.

### I N D O K L Á S

A Nemzetiségek Háza számára a 39/2011. (XII. 6) Sz. Szlk. Ö. sz. határozattal a 2012. évre előre átutalt telekommunikációs hozzájárulás számításában hiba lépett fel, illetve az egyik szolgáltatási díj utólag megváltozott. A fellépett kis értékű díjkülönbözet kiegyenlítendő.